

RAUDTEEALASED RAKENDUSED. RAUDTEEVEEREM.
OTSATALA PAIGUTUS

Railway applications - Rolling stock - Head stock layout

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 16839:2017 sisaldab Euroopa standardi EN 16839:2017 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 16839:2017 consists of the English text of the European standard EN 16839:2017.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 11.10.2017.	Date of Availability of the European standard is 11.10.2017.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 45.040

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Railway applications - Rolling stock - Head stock layout

Applications ferroviaires - Matériel roulant ferroviaires
- Agencement de la traverse de tête

Bahnanwendungen - Schienenfahrzeuge - Anordnung
der Bauteile am Kopfstück

This European Standard was approved by CEN on 2 July 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

European foreword.....	5
1 Scope.....	6
2 Normative references.....	6
3 Terms and definitions	6
4 Free spaces	7
4.1 General.....	7
4.2 Berne rectangle.....	9
4.3 Free spaces for coupling of passenger vehicles	9
4.4 Climb protection.....	9
5 Buffers.....	10
5.1 General.....	10
5.2 Position of buffers on the headstock.....	10
5.2.1 Distance between buffers.....	10
5.2.2 Height of buffers above top of the rail	10
5.3 Buffer fixing.....	11
5.3.1 Vehicles without crashworthy buffer systems	11
5.3.2 Vehicles with crashworthy buffer systems	11
5.4 Interaction coupling/buffer	12
5.4.1 General.....	12
5.4.2 Mounting of buffers	12
5.5 Requirements to avoid buffer locking.....	13
5.5.1 Boundary dimensions	13
5.5.2 Calculation of width of buffer heads	14
5.5.3 Verification.....	16
6 Screw coupling	16
6.1 General.....	16
6.2 Position of draw gear on the headstock.....	17
6.2.1 Height of the draw gear above top of the rail.....	17
6.2.2 Position of the device to hang the screw coupler when not in use.....	17
6.3 Clearances around the draw hook	17
6.4 Draw gear fixing	19
7 Brake pipe connections	19
8 Pneumatic half couplings	21
9 Electrical connections	21
Annex A (normative) Calculation of the width of buffer heads	27
A.1 General.....	27
A.1.1 Introduction	27
A.1.2 Comments on the preparation of the formulae in this annex.....	27
A.1.3 Track.....	27
A.1.4 Vehicle.....	27
A.2 Data used in the calculation	28
A.3 Calculation	28
A.4 Return Value	29

Annex B (normative) Validation of the calculated width of buffer heads by drawing methodology	30
B.1 General	30
B.2 Methods	30
B.2.1 General	30
B.2.2 Drawing method	32
B.2.3 Simulation Method	33
Annex C (informative) Example of location of rest for unplugged half couplings	34
Annex D (normative) Special national conditions	37
Annex E (informative) Examples for permissible arrangement of brake pipe connections	38
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the requirements of EU Directive 2008/57/EC aimed to be covered	48
Bibliography	50

Figures	Page
Figure 1 — Free spaces	8
Figure 2 — Free spaces for coupling passenger vehicles	9
Figure 3 — Buffer and drilling template for wagon	11
Figure 4 — Mounting of buffers with non-metallic insert or head (top view)	13
Figure 5 — Boundary dimensions and minimum surface of buffer heads	14
Figure 6 — Relative position between buffers and draw hook	17
Figure 7 — Clearances around the draw hook	18
Figure 8 — For information interface of rescue coupler (example) and free spaces	19
Figure 9 — End cock arrangement - 3D-View (example)	20
Figure 10 — End cock arrangement (example)	21
Figure 11 — Electrical connections	22
Figure 12 — Electrical power supply connection	23
Figure 13 — Electrical connection	24
Figure 14 — Electro pneumatic brake connection (EP-Brake)	26
Figure B.1 — The positions of the bogie vehicles in the track	31
Figure B.2 — The positions of the other vehicles (non-bogie vehicles) in the track	32
Figure B.3 — Buffer head interaction — Drawing method (example)	33
Figure C.1 — Location of rest for unplugged half coupling for brake pipe and main reservoir pipe	34
Figure C.2 — Details of rest (Figure C.1, Item 3) – example	35
Figure C.3 — Example of rest used in conjunction as pipe holder	36
Figure E.1 — Permissible arrangement only for vehicles (coaches, vans, wagons) fitted at 1.1.1969 with a continuous brake	39

Figure E.2 — Permissible arrangement only for vehicles (coaches, vans, wagons) fitted at 1.1.1969 with a continuous brake or only a train pipe	40
Figure E.3 — Permissible arrangement of air brake pipe connections for wagons.....	41
Figure E.4 — Permissible arrangement for vehicles (coaches, vans, wagons bearing the marks S and SS) fitted at 1.1.1969 with a continuous brake or only a train pipe.....	42
Figure E.5 — Obligatory arrangement only for vehicles (coaches, vans, wagons bearing the marks S and SS) fitted at 1.1.1969 with a continuous brake	43
Figure E.6 — Permissible arrangement only for vehicles (coaches) fitted at 1.1.1969 with a continuous brake or only a train pipe	44
Figure E.7 — Obligatory arrangement only for vehicles (wagons) fitted at 1.1.1969 with a continuous brake with two cocks at each side	45
Figure E.8 — Obligatory arrangement only for vehicles (wagons) fitted at 1.1.1969 with a continuous brake with one cock at each side for wagons only.....	46
Figure E.9 — Obligatory arrangement only for vehicles (wagons) equipped with a continuous brake and where relevant a main feed pipe with a chassis prepared for automatic couplers.....	47

Tables	Page
Table 1 —Track gauge and distance between buffer centrelines.....	10
Table 2 —Height of buffers above top of the rail.....	10
Table 3 — Standard widths of buffer heads for freight wagon	15
Table 4 — Widths of buffer heads for coaches.....	15
Table 5 — Vehicle specification and valid methodology	16
Table 6 — Distances for the arrangement of cocks.....	20
Table A.1 — Compensation value X and validation.....	29
Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard, EU Regulation 321/2013 of the Commission dated 13 March 2013 relative to the technical interoperability specification relating to the sub-system “rolling stock – freight wagons” for rail systems within the European Union, abrogating Decision 2006/861/EC (published in JOUE L 104, 12.4.2013, p.1) and Directive 2008/57/EC.....	48
Table ZA.2 — Correspondence between this European Standard,, the Commission Regulation n°1302/2014 of 18 November 2014 concerning the technical specification for interoperability relating to the ‘rolling stock locomotives and passenger rolling stock’ of the rail system in the European Union (published in the Official Journal L 356, 12.12.2014, p.228) and Directive 2008/57/EC.....	49

European foreword

This document (EN 16839:2017) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 “Railway applications”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2018, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2008/57/EC.

For relationship with EU Directive 2008/57/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard is valid for vehicles equipped with buffers and screw coupling systems.

In order to allow operation and coupling of trainsets or vehicles, this European Standard specifies the defined free space for the shunter called the “Berne rectangle” and the necessary free space for the installation of the rescue coupler.

This European Standard specifies the location, fixing and free spaces on the headstock of:

- buffers;
- screw coupling systems;
- end cocks;
- pneumatic half couplings;
- connections for electric cables.

It also specifies the calculation of the width of the buffer heads.

Unless otherwise displayed, all dimensions given in this European Standard are nominal values.

NOTE Some parts of this EN are copied from EN 16116-1, EN 16116-2, EN 15551 and EN 15566. These parts are meant to be deleted from these ENs during their next revision.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 14601:2005+A1:2010, *Railway applications — Straight and angled end cocks for brake pipe and main reservoir pipe*

EN 15020:2006+A1:2010, *Railway applications — Rescue coupler — Performance requirements, specific interface geometry and test methods*

EN 15551:2017, *Railway applications — Railway rolling stock — Buffers*

EN 15566:2016, *Railway applications — Railway rolling stock — Draw gear and screw coupling*

EN 15807:2011, *Railway applications — Pneumatic half couplings*

EN 15877-1:2012, *Railway applications — Marking on railway vehicles - Part 1: Freight wagons*

EN 60529:1991, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code) (IEC 60529:1989)*

ISO 3864 (all parts), *Graphical symbols — Safety colours and safety signs*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN 14601, EN 15551, EN 15566, EN 15807 and the following apply.